

# **Beperkingen van Arm, Schouder en Hand**

**Erasmus Universiteit Rotterdam  
Instituut Plastische Heelkunde**

**September 1999**

**Versie 1.0 , vertaling van 'Version 2.0 May 1997'  
As used in Modems**

\* Deze vragenlijst bevat de SF-36™ 'Health Survey'

## **Bash: Beperkingen van Arm, Schouder en Hand**

De Nederlandse vertaling van de DASH (Disabilities of the Arm, Shoulder and Hand), versie 2.0 mei 1997

J-B. Jacquet, A.B. Mink van der Molen en S.E.R. Hovius  
Instituut Plastische Heelkunde, Erasmus Universiteit Rotterdam & Academisch Ziekenhuis Rotterdam 'Dijkzigt'

1999, versie 1

Begeleidend materiaal: database voor uitkomstselectie

ISBN 90-76580-04-9

**Wij vragen u deze vragenlijst in te vullen om meer inzicht te krijgen in uw algemene gezondheid en problemen wat uw handen, armen en schouders betreft.**

**Het invullen van deze vragenlijst gebeurt op vrijwillige basis. Uw antwoorden zullen strikt vertrouwelijk worden behandeld.**

**Het invullen van deze vragenlijst zal ongeveer 20 minuten van uw tijd vragen. Geeft u alstublieft antwoord op alle vragen. Sommige vragen lijken misschien op elkaar maar iedere vraag is anders. De eerste vragen zijn vrij algemene vragen, later gaan ze meer over uw arm-, schouder- en handproblemen.**

**Beantwoord de vragen door (met een zwarte of blauwe pen) het juiste antwoord te omcirkelen of door het juiste 'antwoordvakje' aan te kruisen.**

**Juiste of onjuiste antwoorden zijn er niet.**

**Als u er niet zeker van bent hoe u een vraag moet beantwoorden, geef dan alstublieft het best mogelijke antwoord en plaats een opmerking bij de vraag.**

**Wij zullen alle opmerkingen meenemen, dus maak er zoveel u wilt!**

**Patiëntcode:**

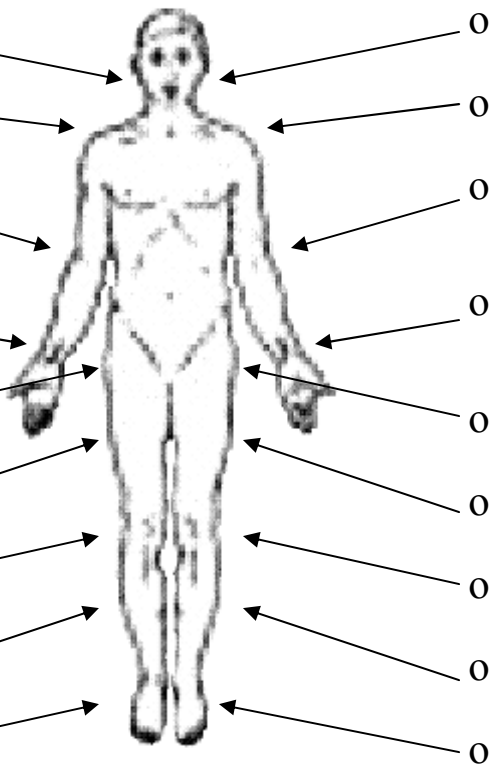
**1. Datum dat U deze lijst heeft ingevuld(dd/mm/jjjj):**    /    /    

**2. Naam + initialen:** \_\_\_\_\_

**3. Geboortedatum:** \_\_\_\_\_

Welke regio's van de rechter zijde van uw lichaam geven klachten of beperken uw functioneren?

Welke regio's van de linker zijde van uw lichaam geven klachten of beperken uw functioneren?

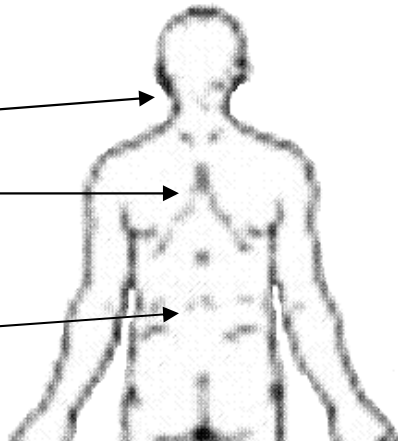
hals	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	hals
schouder	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	schouder
elleboog/ onderarm	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	elleboog/ onderarm
pols/ hand	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	pols/ hand
heup	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	heup
dij/bovenbeen	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	dij/bovenbeen
knie	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	knie
kuit/onderbeen	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	kuit/onderbeen
enkel/voet	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	enkel/voet

Welke regio's van uw rug geven klachten of beperken uw functioneren?

nek

bovenste gedeelte van de rug

onderste gedeelte van de rug

<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	

Omcirkelt u het juiste antwoord	Heeft u problemen met?		Bent u hiervoor onder behandeling?		Beperkt deze aandoening uw dagelijks leven?	
	Ja	Nee	Ja	Nee	Ja	Nee
4. Hartklachten	Ja	Nee	Ja	Nee	Ja	Nee
5. Hoge bloeddruk	Ja	Nee	Ja	Nee	Ja	Nee
6. Longaandoeningen	Ja	Nee	Ja	Nee	Ja	Nee
7. Diabetes Mellitus / Suikerziekte	Ja	Nee	Ja	Nee	Ja	Nee
8. Maagklachten / Maagzweer	Ja	Nee	Ja	Nee	Ja	Nee
9. Nieraandoeningen	Ja	Nee	Ja	Nee	Ja	Nee
10. Leveraandoeningen	Ja	Nee	Ja	Nee	Ja	Nee
11. Bloedarmoede of andere bloedziekten	Ja	Nee	Ja	Nee	Ja	Nee
12. Kanker	Ja	Nee	Ja	Nee	Ja	Nee
13. Depressie	Ja	Nee	Ja	Nee	Ja	Nee
14. Aandoeningen door slijtage	Ja	Nee	Ja	Nee	Ja	Nee
15. Rugpijn	Ja	Nee	Ja	Nee	Ja	Nee
16. Reumatoïde artritis	Ja	Nee	Ja	Nee	Ja	Nee
17. Andere aandoeningen, nl:...	Ja	Nee	Ja	Nee	Ja	Nee
_____						

18. Wat vindt u, over het algemeen genomen, van uw gezondheid?

- uitstekend
- zeer goed
- goed
- matig
- slecht

19. *In vergelijking met een jaar geleden*, hoe zou u nu uw gezondheid in het algemeen beoordelen?

- veel beter dan een jaar geleden
- iets beter dan een jaar geleden
- ongeveer hetzelfde als een jaar geleden
- iets slechter dan een jaar geleden
- veel slechter dan een jaar geleden

20. De volgende vragen gaan over dagelijkse bezigheden.  
 Wordt u door uw gezondheid *op dit moment* beperkt bij  
 deze bezigheden? Zo ja, in welke mate?

	<b>ja, ernstig beperkt</b>	<b>ja, een beetje beperkt</b>	<b>nee, hele- maal niet beperkt</b>
a <i>Forse inspanning</i> zoals hardlopen, zware voorwerpen tillen, inspannend sporten	0	0	0
b <i>Matige inspanning</i> zoals het verplaatsen van een tafel, stofzuigen, fietsen	0	0	0
c Tillen of boodschappen dragen	0	0	0
d Een paar trappen oplopen	0	0	0
e <i>Eén</i> trap oplopen	0	0	0
f Buigen, knielen of bukken	0	0	0
g <i>Meer dan een kilometer</i> lopen	0	0	0
h <i>Een halve kilometer</i> lopen	0	0	0
i <i>Honderd meter</i> lopen	0	0	0
j Uzelf wassen of aankleden	0	0	0

21. Had u, ten gevolge van uw lichamelijke gezondheid,  
*de afgelopen 4 weken* één van de volgende problemen  
 bij uw werk of andere dagelijkse bezigheden?

	<b>ja</b>	<b>nee</b>
a U heeft <i>minder tijd</i> kunnen besteden aan werk of andere bezigheden	0	0
b U heeft <i>minder bereikt</i> dan u zou willen	0	0
c U was beperkt in het <i>soort</i> werk of het soort bezigheden	0	0
d U had moeite met het werk of andere bezigheden (het kostte u bijvoorbeeld extra inspanning)	0	0

22. Had u, ten gevolge van een emotioneel probleem (bijvoorbeeld omdat u zich depressief of angstig voelde), *de afgelopen 4 weken één* van de volgende problemen bij uw werk of andre dagelijkse bezigheden?

	<b>ja</b>	<b>nee</b>
a U heeft <i>minder tijd</i> kunnen besteden aan werk of andere bezigheden	0	0
b U heeft <i>minder bereikt</i> dan u zou willen	0	0
c U heeft het werk of andere bezigheden niet zo zorgvuldig gedaan als u gewend bent	0	0

23. In hoeverre heeft uw lichamelijke gezondheid of hebben uw emotionele problemen u *de afgelopen 4 weken* belemmerd in uw normale sociale bezigheden met gezin, vrienden, burens of anderen?

- 0 helemaal niet
- 0 enigszins
- 0 nogal
- 0 veel
- 0 heel erg veel

24. Hoeveel pijn had u *de afgelopen 4 weken*?

- 0 geen
- 0 heel licht
- 0 licht
- 0 nogal
- 0 ernstig
- 0 heel ernstig

25. In welke mate heeft pijn u *de afgelopen 4 weken* belemmerd bij uw normale werkzaamheden (zowel werk buitenshuis als huishoudelijk werk)?

- 0 helemaal niet
- 0 een klein beetje
- 0 nogal
- 0 veel
- 0 heel erg veel

26. Deze vragen gaan over u zich *de afgelopen 4 weken* heeft gevoeld. Wilt u bij elke vraag het antwoord aankruisen dat het beste aansluit bij hoe u zich heeft gevoeld.

Hoe vaak gedurende *de afgelopen 4 weken*:

	<b>voort- durend</b>	<b>meestal</b>	<b>vaak</b>	<b>soms</b>	<b>zelden</b>	<b>nooit</b>
a voelde u zich levenslustig?	0	0	0	0	0	0
b voelde u zich erg zenuwachtig?	0	0	0	0	0	0
c zat u zo in de put dat niets u op kon vrolijken?	0	0	0	0	0	0
d voelde u zich kalm en rustig?	0	0	0	0	0	0
e voelde u zich energiek?	0	0	0	0	0	0
f voelde u zich neerslachtig en somber?	0	0	0	0	0	0
g voelde u zich uitgeblust?	0	0	0	0	0	0
h voelde u zich gelukkig?	0	0	0	0	0	0
i voelde u zich moe?	0	0	0	0	0	0

27. Hoe vaak hebben uw lichamelijke gezondheid of emotionele problemen gedurende *de afgelopen 4 weken* uw sociale activiteiten (zoals bezoek aan vrienden of naaste familieleden) belemmerd?

- 0 voortdurend
- 0 meestal
- 0 soms
- 0 zelden
- 0 nooit



28. Wilt u het antwoord kiezen dat het beste weergeeft hoe juist of onjuist u elk van de volgende uitspraken voor uzelf vindt.

	<b>volkomen juist</b>	<b>grotendeels juist</b>	<b>weet ik niet</b>	<b>grotendeels onjuist</b>	<b>volkomen onjuist</b>
a Ik lijk makkelijker ziek te worden dan andere mensen	0	0	0	0	0
b Ik ben net zo gezond als andere mensen die ik ken	0	0	0	0	0
c ik verwacht dat mijn gezondheid achteruit zal gaan	0	0	0	0	0
d mijn gezondheid is uitstekend	0	0	0	0	0

29. Hoeveel pijnmedicatie, waaronder slaapmiddelen en zonder-recept-verkrijgbare-pijnmedicatie, heeft u de *afgelopen week* gebruikt?

- 0 méér dan 3 keer per dag
- 0 één tot tweemaal per dag
- 0 éénmaal in de paar dagen
- 0 éénmaal per week
- 0 in het geheel niet

30. Rookt u momenteel sigaretten?

- 0 ja
- 0 nee, ik ben er in de afgelopen 6 maanden mee gestopt
- 0 nee, ik ben er méér dan 6 maanden geleden mee gestopt
- 0 ik heb nooit gerookt

Welk resultaat verwachtte u van uw behandeling?

	In het geheel niet	Niet erg waarschijnlijk	Enigszins	Waar-schijnlijk wel	Zeer waar-schijnlijk wel	Niet van toepassing
31. Vermindering van uw klachten (pijn, stijfheid, zwelling, zwakte)	1	2	3	4	5	6
32. Meer kunnen doen in het dagelijks werk in en om het huis	1	2	3	4	5	6
33. Beter kunnen slapen	1	2	3	4	5	6
34. Terugkeren naar uw normale werk	1	2	3	4	5	6
35. Aan lichamelijke beweging doen of deelnemen aan recreatieve bezigheden	1	2	3	4	5	6
35a. Toekomstige lichamelijke beperkingen voorkómen.	1	2	3	4	5	6

36. Hoe zou u het vinden als u de rest van uw leven zou moeten doorbrengen met de klachten die u op dit moment heeft?

- 0 zéér ontevreden
- 0 enigszins ontevreden
- 0 neutraal
- 0 enigszins tevreden
- 0 zéér tevreden

**Instructies:** Deze vragenlijst gaat over uw klachten en uw mogelijkheden om bepaalde taken uit te voeren. De vragen gaan over uw situatie van de *afgelopen week*.

Zou u zo vriendelijk willen zijn om iedere vraag te beantwoorden door het juiste nummer te omcirkelen? Als u een bepaalde activiteit de afgelopen week niet heeft uitgevoerd, maak dan een zo goed mogelijke schatting hoe goed u dat gekund zou hebben.

*Het maakt niet uit met welke hand of arm u deze activiteit heeft uitgevoerd.*

Beantwoord dus de vragen gebaseerd op de mogelijkheid van het uitvoeren van de taak, ongeacht hoe u het heeft uitgevoerd.

	<b>Geen Problemen</b>	<b>Weinig problemen</b>	<b>Matige problemen</b>	<b>Ernstige problemen</b>	<b>Niet Mogelijk</b>
37. Openen van een nieuwe (jam)pot	1	2	3	4	5
38. Schrijven	1	2	3	4	5
39. Sleutel omdraaien	1	2	3	4	5
40. Maaltijd bereiden	1	2	3	4	5
41. Zware deur open duwen	1	2	3	4	5
42. Een voorwerp boven uw hoofd op een plank plaatsen	1	2	3	4	5
43. Zwaar huishoudelijk werk bijv. de vloer boenen	1	2	3	4	5
44. In de tuin werken	1	2	3	4	5
45. Bed opmaken	1	2	3	4	5
46. Boodschappentas dragen	1	2	3	4	5
47. Een zwaar voorwerp dragen	1	2	3	4	5
48. Een lampje boven uw hoofd verwisselen	1	2	3	4	5
49. Uw haar wassen of föhnen	1	2	3	4	5
50. Uw rug wassen	1	2	3	4	5
51. Een trui aantrekken	1	2	3	4	5
52. Met een mes snijden	1	2	3	4	5
53. Vrijtijdsbesteding met weinig inspanning (bijv. kaarten)	1	2	3	4	5
54. Vrijtijdsbesteding met matige inspanning (golf, tennis, timmeren)	1	2	3	4	5

	<b>Geen Problemen</b>	<b>Weinig problemen</b>	<b>Matige problemen</b>	<b>Ernstige problemen</b>	<b>Niet Mogelijk</b>
55. Vrijtijdsbesteding waarbij u uw arm vrij beweegt (bijv. badminton)	1	2	3	4	5
56. Uw eigen vervoer regelen (bijv. auto rijden)	1	2	3	4	5
57. Sexuele activiteiten	1	2	3	4	5

58. In hoeverre heeft uw arm, schouder of hand de *afgelopen week* invloed gehad op uw normale sociale activiteiten met familie, vrienden, burens of anderen?

- helemaal niet
- weinig
- matig
- behoorlijk
- erg veel

59. Bent u de *afgelopen week* beperkt geweest in uw werk of andere dagelijkse bezigheden als gevolg van uw arm-, schouder- of handprobleem?

- helemaal niet
- licht beperkt
- matig beperkt
- erg beperkt
- niet mogelijk

Hoe ernstig waren de volgende klachten de *afgelopen week*?

	<b>Geen</b>	<b>Mild</b>	<b>Matig</b>	<b>Ernstig</b>	<b>Extreem</b>
60. Pijn in arm, schouder of hand	1	2	3	4	5
61. Pijn in arm, schouder of hand bij bepaalde activiteiten	1	2	3	4	5
62. Tintelingen (steken, prikken) In uw arm, schouder of hand.	1	2	3	4	5
63. Zwakte in uw arm, schouder of hand	1	2	3	4	5
64. Stijfheid in uw arm, schouder of hand	1	2	3	4	5

65. Hoeveel moeite met slapen had u de *afgelopen week* vanwege de pijn in uw arm, schouder of hand?

- 0 helemaal geen
- 0 weinig
- 0 matig
- 0 veel
- 0 ik kon niet slapen

66. Ik voel me minder bekwaam, minder zeker of minder nuttig vanwege mijn arm-, schouder- of handprobleem.

- 0 helemaal niet waar
- 0 niet waar
- 0 neutraal
- 0 waar
- 0 helemaal waar

**Instructies:** De volgende vragen gaan over de invloed die uw arm-, schouder- of handprobleem heeft op *het spelen van uw muziekinstrument, het uitoefenen van een sport of beide*. Als u meer dan één sport uitoefent of meer dan één muziekinstrument bespeelt, beantwoord dan de vraag wat betreft die activiteit die het belangrijkste voor u is. Als u niet aan sport doet of geen muziekinstrument bespeelt mag u dit deel overslaan en doorgaan naar *vraag 71*.

Welke sport of welk instrument is het belangrijkste voor u? \_\_\_\_\_

Omcirkel het antwoord dat het best bij u past.

Heeft u de *afgelopen week* problemen gehad met:

	Helemaal geen	Weinig	Matig	Veel	Onmogelijk
67. uw gebruikelijke techniek bij het bespelen van uw instrument of het sporten?	1	2	3	4	5
68. het bespelen van uw instrument of het sporten vanwege pijn in uw arm, schouder of hand?	1	2	3	4	5
69. het net zo goed bespelen van uw Instrument of sporten als u zelf zou Willen?	1	2	3	4	5
70. de hoeveelheid tijd die u normaal aan Het bespelen van uw instrument of het Uitoefenen van uw sport besteed?	1	2	3	4	5

De volgende vragen gaan over de invloed van uw arm-, schouder- of handproblemen op uw mogelijkheden om te werken (inclusief het huishouden als dat uw belangrijkste werk is).

Mijn beroep/werk is: \_\_\_\_\_

Omcirkel het antwoord dat het beste uw lichamelijke mogelijkheden, wat betreft de *afgelopen week*, beschrijft.

Heeft u de *afgelopen week* problemen gehad met:

	<b>Helemaal geen</b>	<b>Weinig</b>	<b>Matig</b>	<b>Veel</b>	<b>Onmogelijk</b>
71. het gebruik van uw normale techniek bij uw werk?	1	2	3	4	5
72. het doen van uw gewone werk vanwege pijn in uw arm, schouder of hand?	1	2	3	4	5
73. het doen van uw werk zo goed als u wilde?	1	2	3	4	5
74. het volbrengen van de normale werktijd?	1	2	3	4	5

75. Uw geslacht:

- man
- vrouw

76. Uw lengte: \_\_\_\_\_

Uw gewicht: \_\_\_\_\_

77. Uw afkomst:

- Nederlands
- Marokkaans
- Turks
- Surinaams / Antilliaans
- Europees, niet Nederlands
- Anders: \_\_\_\_\_

78. Hoeveel scholing heeft u gehad?

- Lagere school niet afgemaakt
- Middelbare school niet afgemaakt
- Lagere school
- Middelbare school
- LBO
- MBO
- HBO
- Universiteit

79. Burgerlijke staat:

- ongehuwd
- gehuwd
- weduwe(naar)
- samenwonend
- gescheiden

80. Heeft u iemand die u kan verzorgen als dat nodig is?

- ja
- nee

81. Welke omschrijving geeft uw situatie het beste weer?

- momenteel werkzaam
- ziektewet/AOW
- werkloos
- huisvrouw/-man
- VUT
- pensioen
- student/scholier
- anders, nl: \_\_\_\_\_

82. Maakt u gebruik van of bent u van plan gebruik te gaan maken van één of meer van de volgende regelingen?

	Gebruik van		Aangevraagd		Van plan te gebruiken	
Ziektewet	Ja	Nee	Ja	Nee	Ja	Nee
WAO	Ja	Nee	Ja	Nee	Ja	Nee
WW	Ja	Nee	Ja	Nee	Ja	Nee